



REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA

ISTITUTO SUPERIORE
REGIONALE
ETNOGRAFICO

IST. SUPERIORE REGIONALE ETNOGRAFICO

Anno	Titolo	Classe	ARRIVO
2017	XIV		
Prot.n.	4084	Del	27/09/2017



Direzione Generale
Servizio Amministrativo AA. GG.

DETERMINAZIONE DEL DIRETTORE DEL SERVIZIO AMMINISTRATIVO - AA.GG. N. 198 DEL 27.9.2017

Oggetto: Festival ISREAL - Festival del Cinema del Reale "Sguardi sul Mediterraneo" 2^a edizione 3-8 ottobre 2017.
Affidamento della fornitura sottotitoli film vari. Determinazione a contrarre. CIG Z3F200CD3C.

IL DIRETTORE DEL SERVIZIO AMMINISTRATIVO - AA.GG.

- VISTA la legge regionale 5 luglio 1972 n. 26;
- VISTO lo Statuto dell'Istituto approvato con D.P.G.R. n. 144 del 14.5.1975;
- VISTO il Regolamento di Organizzazione, Stato giuridico e Trattamento economico del personale dell'Istituto in attuazione dell'art. 29, II comma, della legge regionale n. 51/1978, di cui alla delibera consiliare n. 41 del 26.3.1979, approvata dalla Giunta Regionale nella seduta dell'8.6.1979, e successive modificazioni ed integrazioni;
- VISTA la L.R. 13.11.1998 n. 31, concernente "Disciplina del personale regionale e dell'organizzazione degli uffici della Regione";
- VISTA la deliberazione consiliare n. 285 del 16.12.1998, relativa a "Adeguamento del Regolamento Organico del personale alle disposizioni del titolo III della L.R. 13.11.1998 n. 31 e successive modificazioni";
- VISTA la delibera consiliare n. 17 del 24.06.2015, con la quale si è disposto di attribuire l'incarico di Direttore del Servizio Amministrativo AA – GG dell'ISRE al Dr. Marcello Mele (Dirigente del Comune di Nuoro);
- VISTA la determinazione del direttore generale n. 155 del 01.09.2015, con la quale si è preso atto dell'assegnazione temporanea presso l'I.S.R.E. del dirigente Dr. Marcello Mele a far data dal 01.09.2015;
- VISTA la delibera consiliare n. 12 del 3.4.2017, con la quale sono state approvate le direttive scientifiche per il triennio 2017/2019 e del programma annuale d'attività 2017 dell'I.S.R.E.;
- VISTA la delibera consiliare n. 13 del 3.4.2017, con la quale sono stati approvati il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2017, il bilancio pluriennale 2017/2019 e i relativi allegati;
- VISTA la delibera consiliare n. 20 del 4.5.2017, con la quale sono state apportate le integrazioni al bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2017, al bilancio pluriennale 2017/2019 e agli allegati;
- VISTA la delibera consiliare n. 22 del 18.05.2017, con la quale sono state apportate le variazioni al bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2017;
- RICHIAMATE le successive delibere consiliari di variazione al bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2017;
- VISTA la determinazione n. 22/DG del 11.7.2017, con la quale si è approvato il piano finanziario del Festival ISREAL 2017 - Festival del Cinema del Reale "Sguardi sul Mediterraneo" 2^a edizione 3-8 ottobre 2017, la cui spesa complessiva è pari a € 72.750,00;
- RILEVATA la necessità di acquisire i sottotitoli in lingua italiana dei film stranieri in proiezione in lingua originale, coerentemente a quanto indicato nel budget del Festival Isreal, per la voce di spesa relativa alla traduzione sottotitoli;
- DATO ATTO che la SUBHUMANS, Associazione di Traduttori, con sede a Milano detiene in esclusiva i diritti di sottotitolazione lingua italiana dei seguenti film in proiezione al Festival IsReal: "House in the field", "La nuit eclaire la nuit", "Meteorlar";
- DATO ATTO che, per le vie brevi, per il tramite del direttore artistico del Festival ISREAL, è stato richiesto alla predetta Associazione titolare in esclusiva dei diritti di sottotitolazione, la disponibilità a fornire all'Istituto i sottotitoli italiani dei predetti film;
- VISTA la nota pervenuta il 14.9.2017, prot. n. 3856, con la quale la suddetta Associazione, ha trasmesso il proprio preventivo, per un importo di € 550,00 + Contributo Inps 4%;



REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA

ISTITUTO SUPERIORE
REGIONALE
ETNOGRAFICO

- ACQUISITO per le vie brevi il relativo nulla osta dalla direttrice del Servizio Tecnico – Scientifico dell'ISRE, la quale, in riferimento al preventivo di cui trattasi, ha comunicato di poter validare tale preventivo, ritenuto congruo nel prezzo in riferimento alla prestazione in oggetto;
- VISTO il D. Lgs. 18 aprile 2016 n. 50, "Codice dei Contratti Pubblici", così come integrato e corretto dal D. Lgs. 19 aprile 2017, n. 56, e in particolare:
- l'art. 37, comma 1, il quale stabilisce che le stazioni appaltanti, fermi restando gli obblighi di utilizzo di strumenti di acquisto e di negoziazione, anche telematici, previsti dalle vigenti disposizioni in materia di contenimento della spesa, possono procedere direttamente e autonomamente all'acquisizione di forniture e servizi di importo inferiore a 40.000 euro e di lavori di importo inferiore a 150.000 euro, nonché attraverso l'effettuazione di ordini a valere su strumenti di acquisto messi a disposizione dalle centrali di committenza;
 - l'art. 36, comma 2, lettera a),– affidamenti di importo inferiore a € 40.000,00;
 - l'art. 32, fasi delle procedure di affidamento;
- ACCERTATA la copertura finanziaria come indicato al punto 2 del dispositivo;

DETERMINA

1. per le ragioni espresse in premessa, di procedere, ai sensi dell'art. 36, comma 2, lettera a), del D. Lgs. 18 aprile 2016 n. 50, all'acquisizione dei sottotitoli dei film: "House in the field", "La nuit eclaire la nuit", "Meteorlar" in proiezione al Festival IsReal, mediante affidamento diretto all' Associazione SUBHUMANS di Milano, titolare in esclusiva dei diritti di sottotitolazione;
2. di impegnare in favore della predetta Associazione l'importo complessivo di € 550,00 + Contributo INPS 4%, per l'espletamento della fornitura di cui al punto 1, come di seguito indicato:

Esercizio Finanziario	Missione	Programma	Titolo	Macroaggr.	Capitolo	Importo Impegno
2017	05	02	1	110	SC05.1704	€ 572,00

Il Direttore del Servizio amministrativo AA-GG
Dott. Marcello Mele

Resp. Settore M.F.C.
Visto di Ragioneria I.C.